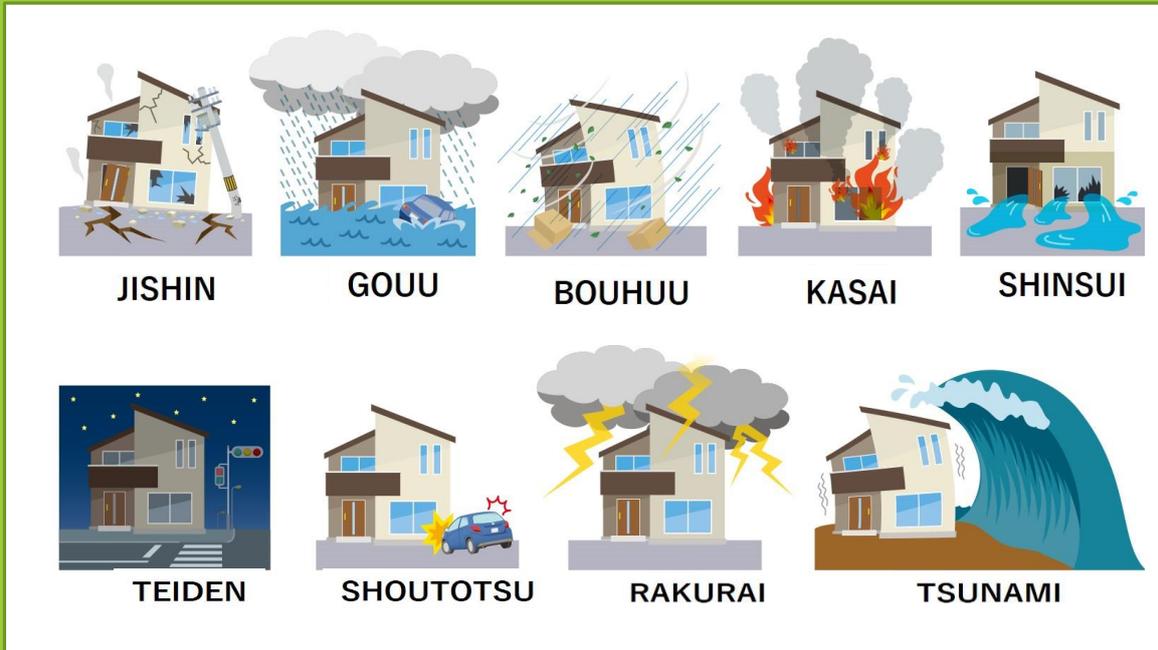


# O QUE UM MORADOR DE RAIZES ESTRANGEIRAS DEVE FAZER AO PASSAR POR DESASTRES



O que fazer após o desastre	P 2
Como são os abrigos	P 3
A primeira coisa a ser feita para reconstruir sua moradia	P 4
Certificado de desastre e auxílios recebíveis	P 5
Quando perde-se algo ou pessoa importante	P 6
Sistemas que podem ser usados quando você está com problemas devido um desastre	P 7
Obter um seguro em caso de um desastre	P 8

O que as vítimas devem fazer quando perdem suas casas ou coisas importantes, devido a um terremoto ou inundação

# O QUE FAZER APÓS O DESASTRE

## **Obtenha um seguro para prevenção de um desastres**

No caso de um terremoto, se você estiver perto do mar ou rio, evacue para um lugar alto, no caso de um tsunami.

No caso de um terremoto, o tremor pode continuar. Cuidado com a queda de objetos.

Se você ficar soterrado embaixo de construções, grite ou emita algum som para que os outros saibam.

As causas mais comuns de morte em um terremoto são afogamento por tsunami e esmagamento por casas e objetos.

## **Ajude o próximo que estiver precisando.**

Caminhões de bombeiros e ambulâncias não chegam imediatamente no caso de um grande desastre.

Ajude seus vizinhos e trabalhem juntos para ajudar aqueles que estão presos em suas casas.

## **Confirmação da segurança e paradeiro da família**

Certifique-se de que sua família está segura e onde eles estão, como no trabalho ou na escola.

Após um desastre, muitas pessoas podem tentar entrar em contato e por telefone ou e-mail.

É seguro discutir com sua família para onde evacuar em caso de desastre, como entrar em contato com você e em caso de emergência.

Se a criança estiver na escola, a família deve buscá-la.

( O treinamento feito na escola serve exatamente para isso)



## **Se você se machucar ou precisar de remédios**

Lojas de conveniência e hospitais serão fechados se o fornecimento de eletricidade e água for interrompido devido a um desastre.

Água, alimentos de emergência e remédios devem ser preparados em casa regularmente.

Se você for para o abrigo, sua equipe médica poderá vê-lo. Se você souber o tipo de medicamento, poderá solicitá-lo.

Escolas, prefeituras ou quadras esportivas das proximidades podem servir de abrigo. Descubra onde fica o abrigo mais próximo.

## **Como obter informações sobre desastres**

Acesse informações sobre desastres na TV, rádio e WEB.

# COMO SÃO OS ABRIGOS ?

Se sua casa for destruída por um terremoto, inundada por água, ou se suas fontes de sobrevivência, como água e eletricidade, pararem, você não poderá ficar morando em sua casa. Os centros de evacuação são estabelecidos pelo governo em grandes áreas, como escolas locais, instalações públicas e instalações esportivas.

Benefícios de ir para um abrigo

Você consegue um lugar para dormir. Você pode obter suprimentos de socorro, como alimentos e roupas, e informações para as vítimas do desastre.



Pode levar dias para que cobertores, camas e comida cheguem ao abrigo.

Será mais fácil, se você sair de casa (evacuar) com cobertores, travesseiros, comida e algumas roupas.

Cuidados necessários para o convívio no abrigo

Certifique-se de que animais de estimação, como cães, possam evacuar com você.

Vamos pensar antecipadamente em colocar cães pequenos e animais de estimação em gaiolas para evacuar.

No centro de evacuação, existem regras como horários para refeições, desligamento das luzes, distribuição de mercadorias e não fazer barulho durante a noite.

Se você não conhece as regras, podem ter problemas com os outros evacuados.

Viver em conjunto em um abrigo desconhecido pode ser cansativo e sem total privacidade.

Comunique-se com os evacuados e os responsáveis pelo abrigo e consulte-os se tiver qualquer problema.

O que fazer se você mora em um centro de evacuação que não seja o centro de evacuação

Fique hospedado na casa de um conhecido ou amigo que não tenha sido afetado pelo desastre.

Encontre um hotel ou acomodação que esteja aberto e se hospede particularmente, caso tenha condições de arcar com as despesas.

Instalações religiosas, como igrejas, podem aceitar vítimas.

Vivendo no carro. Se você colocar seu carro no estacionamento próximo ao centro de evacuação, poderá usar água e banheiros.

Você pode obter comida registrando-se no abrigo.



Se você passa muito tempo no carro, esteja ciente da síndrome da economia e faça exercícios ocasionalmente para permitir que o sangue circule.

# A PRIMEIRA COISA A SER FEITA PARA RECONSTRUIR SUA MORADIA

Se uma casa ficar inclinada ou danificada por um terremoto, o governo pode verificar o nível de perigo na casa e pregar um papel na casa.

São utilizados papéis nas cores vermelho, amarelo ou verde para informá-lo sobre a gravidade do risco de danos à sua casa devido aos tremores secundários de um terremoto.

Papel vermelho (Perigoso)

Papel amarelo (Requer Atenção)

Papel verde  
(Inspeção finalizada)



Existe o perigo da casa desabar imediatamente e você não conseguir entrar



Tenha cuidado



Não quebrará

No caso de um terremoto, a avaliação de risco de uma casa, serve como uma prevenção de riscos que poderão ser causados por um desastre secundário.

Cabe ao proprietário decidir se realmente compensará reformar e voltar à viver na casa ou desiste da reforma e destrói tudo, isso dependerá de quanto dinheiro e tempo será necessário para reforma.

Se sua casa for inundada, após a água baixar, poderá limpá-la e voltar a morar nesta residência

Se sua casa estiver cheia de água enlameada por dias, você pode ter que recomprar móveis, aparelhos ou reformar pisos, paredes, cozinha etc...

Se um tufão quebrar o telhado, vazamentos podem danificar a casa.

Você pode discutir o que fazer para consertar sua casa em uma sessão de aconselhamento realizada pelo governo ou um grupo de apoio às vítimas de desastres.

Algumas construtoras cobram altos custos, então é melhor não se apressar em assinar um contrato de construção.

Quando nossa casa é danificada por um desastre, ou se algo importante for quebrado ou perdido, é normal ficarmos chocados.

Entre tudo, faça o seguinte.

- Retire de dentro da casa objetos de valor, itens memoráveis, documentos importantes, smartphones, computadores etc.
- Registre a situação da casa danificada com fotos (no caso de danos por inundação, o dano é reconhecido por quantos centímetros o piso ficou submerso na água, então tire uma foto do exterior e do interior da casa antes de limpar)
- Solicite um documento chamado RISAI SHOUMEISHO como prova do dano obtido para que o governo determine o nível do dano causado à sua casa (página 5)
- Se você achar difícil limpar sozinho, peça a um conhecido para ajudá-lo ou peça ao Centro de Voluntários para desastres para enviar voluntários.

No caso de uma enchente, os voluntários irão ajudá-lo a mover os utensílios domésticos de sua casa e a remover a lama.

# CERTIFICADO DE DESASTRE E AUXÍLIOS RECEBÍVEIS

Se uma casa for danificada por um desastre, você poderá receber suporte de órgãos governamentais, dependendo da extensão dos danos.

A primeira coisa a fazer é solicitar um certificado de danos (RISAI SHOUMEISHO).

Ao solicitar o certificado, o governo investigará os níveis dos danos causados na casa e certificará os danos, como destruição total ou parcial, e emitirá um certificado de danos.

Você precisará deste certificado de desastre para receber suporte, portanto, certifique-se de solicitar.

Chuvas fortes, como tufões, causam inundações de rios todos os anos.

Quando uma casa é danificada por tal inundação, a avaliação de quantos centímetros de água inundaram sua casa à partir do chão, é uma diretriz para o reconhecimento dos danos.

Profundidade da inundação	Proporção dos danos	Certificação de danos	Sistema de apoio à reconstrução da vida das vítimas		
180cm	50%~	<b>全壊</b> Destruição total	Fundo básico de suporte 1 milhão de ienes	Dinheiro adicional para suporte Construção Nova 2 milhões de ienes	Se completamente destruída, ao reconstruir receberá 3 milhões de suporte.
100cm	40%~ 50%	<b>大規模半壊</b> Destruição média em grande escala	500 mil ienes	Reforma 1 milhão de ienes	Se você reformar uma construção considerada como destruição média em grande escala, pode receber um apoio de 1,5 milhões de yenes.
30cm	20%~ 40%	<b>半壊</b> Destruição média	Se considerado destruição média, não poderá receber suporte.	↑ O valor a ser adicionado depende de como a casa é reconstruída.	
Piso	10%~ 20%	<b>準半壊</b> Destruição semi-média			

## Apoio financeiro

Quanto ao apoio financeiro, além do apoio financeiro para a reconstrução de uma vida, você pode receber do governo um dinheiro para alívio dos desastres (MIMAIKIN) e doações (GIENKIN). Há também um sistema onde você pode emprestar dinheiro. A seção de bem-estar do governo e apoio às vítimas são os pontos de [contato](#).

## Suporte para reparos emergenciais de casas

Há também um sistema para ajudá-lo a reparar sua casa em caso de emergência para que você possa voltar à viver nela novamente. Este sistema é pago pelo governo diretamente à empresa que fará o conserto, cerca de 600mil yenes como custos de reparo. Aqueles vivem em apartamentos alugados não são elegíveis.

## Fornecimento de habitação

Se os reparos de emergência não puderem resolver a situação, ou se o apartamento alugado estiver danificado e não puder viver, o governo pode fornecer moradia gratuita. É denominado "alojamento temporário" (KASETSU JYUTAKU) no sentido de moradia temporária. Basicamente, o prazo limite é de 2 anos.

## Outros suportes

Os impostos e as taxas de seguro saúde nacional (KOKUMIN HOKEN) podem ser isentos por um determinado período de tempo.

# QUANDO PERDE-SE ALGO OU UMA PESSOA IMPORTANTE

## **Eliminação dos carros inundados**

Se você tocar em um carro encharcado de água, poderá levar um choque elétrico, portanto, é melhor deixar isso para um mecânico profissional resolver. Quando um carro é desfeito, pode haver retorno do imposto do automóvel recolhido. Isso acontece após a devolução do documento SHAKENSHO e da placa do carro ao estabelecimento encarregado. Pergunte a uma empresa que faz esses procedimentos ou faça você mesmo o procedimento de desmantelamento.

## **Reconstruir a casa com o financiamento restante**

Se sua casa for danificada durante o pagamento da hipoteca e você a reparar ou reconstruir, você terá uma dívida dupla. Nesse caso, existe um sistema para reduzir a dívida, portanto, consulte seu banco ou governo.

## **Ao perder o passaporte**

Solicite uma segunda via no consulado.

## **Ao perder o cartão de residência(ZAIRYU CARD)**

Consulte a imigração

## **Caso membros da família falecerem ou ficarem incapacitados devido a um desastre**

Você pode receber um dinheiro de condolências (CHOUJI KIN) ou dinheiro para alívio às vítimas do desastre (MIMAIKIN) do governo

## **Meu familiar ficou doente e morreu por consequência do desastre**

Existe um mecanismo pelo qual é pago uma indenização à família enlutada quando o governo reconhece o falecimento como uma morte relacionada ao desastre.

## **O que fazer quando uma pessoa morre de doença ou lesão, independentemente do desastre**

Chame a polícia em caso de acidente.

Evite tocar no corpo ou em qualquer coisa na sala até a chegada da polícia.

Ao falecer por doença, entre em contato com o hospital e chame um médico.

Não deve se chamar a ambulância se estiver claro que a pessoa está morta.

Policiais e médicos investigam a causa do falecimento da pessoa e preparam os documentos.

A família enlutada deve apresentar os documentos e o relatório do falecimento a prefeitura.



## **A baixo estão as coisas que devem ser feitos depois de solicitar a certidão de óbito**

- Consulte uma organização religiosa ou empresa funerária que organiza um funeral
- Obtenha uma autorização para cremação na prefeitura e faça uma reserva no crematório (99% dos Japoneses são cremados. Se você não quiser ser cremado, você precisa encontrar um cemitério que aceite o seu desejo)
- Providencie um local para guardar o corpo até o funeral
- Se o falecido(a) tiver seguro saúde ou seguro saúde nacional, poderá obter dinheiro um auxílio funeral do seguro.
- Obtenha uma autorização para enterro e enterre-o no cemitério
- Procedimento após falecimento na prefeitura, instituições financeiras, instituições de seguros, etc.
- Verifique os bens à serem divididos como herança.



# SISTEMAS QUE PODEM SER UTILIZADOS QUANDO VOCÊ ESTÁ COM PROBLEMAS DEVIDO UM DESASTRE

## Detalhes dos danos

## Verifique e confirme

Danos humanos

Familiar faleceu



Dinheiro de condolências (**SAIGAI CHOUJI KIN**) Até 5 milhões de ienes

Ficou deficiente



Dinheiro para alívio dos desastres (**SAIGAI MIMAI KIN**) Até 2,5 milhões de ienes

Danos à casa

A casa onde moro foi danificada



Solicite o (**RISAI SHOU MEISHO**) Alojamento temporário de emergência (**OUKYUU KASETSU JYUTAKU**) Suporte para reconstruir as vidas das vítimas do desastre

Fundo de suporte básico (**KISOSHIEKIN**) Até 1 milhão de ienes

Seguros particulares etc... (Página 8)



Danos ao trabalho

Empresa foi à falência e você foi demitido



Sistema de restituição de salários não pagos (**MIBARAI CHINGIN TATEKAE**)

Foi demitido



Seguro desemprego (**SHITSUGYOU KYUUFU**)

Não posso trabalhar devido a uma lesão, etc.



Benefícios para acidentes industriais (**ROUSAI KYUUFU**)



Preocupações financeiras

## Preocupações

## Verifique e confirme

Dívida existente e continua



Sistema de isenção e redução de empréstimos danificados (**HISAI RON GENMENN**)

Quero fazer um empréstimo



Sistema de empréstimo de fundo de vida (**SEIKATSU SHIKIN KASHITSUKE**)

Quero reformar a casa



Conserto de emergência (**OUKYUU SHUURI**) Limite max; cerca de 600.000 ienes  
Dinheiro de suporte adicional (**KASAN SHIENKIN**) Até 1 milhão de ienes

Preocupações com a habitação

Reconstrua ou compre uma casa nova



Assegurar o terreno  
Dinheiro de suporte adicional (**KASAN SHIENKIN**) Até 2 milhões de ienes

Alugue um imóvel particular



Dinheiro de suporte adicional (**KASAN SHIENKIN**) Até 500.000 ienes

Alugue uma habitação pública



Habitação pública para desastres (**SAIGAI KOU EI JYUUTAKU**)

# OBTENHA UM SEGURO PARA PREVENÇÃO DE DESASTRES

O seguro é um mecanismo, que é pago para nossa prevenção em casos de acidentes, doenças, morte, desastres naturais, etc... Se segurados em um seguro particular, podemos receber dinheiro e assistência da seguradora quando for necessário. As pessoas que moram no Japão há mais de um ano precisam ser inscritas no seguro de saúde público e seguro de pensão (aposentadoria). As pessoas que trabalham para uma empresa também são inscritas no seguro de trabalho (KOYOUHOKEN). Também existem seguros privados, e muitos japoneses o possuem. A baixo explicarei sobre os seguros privados mais comuns

Pessoa que se inscreve no seguro	Nome do Seguro	Vantagens ao ser inscrito
Se possuir um veículo	• Seguro de auto-responsabilidade (JIBAISEKI HOKEN) (Pague no momento da compra ou SHAKEN (inspeção do veículo))	Se você causar danos ao carro, objetos ou pessoas em um acidente, o seguro cobrirá os custos de reparo e tratamento.
	• Seguro de danos (SONGAI HOKEN)	
	• Seguro de veículo (SHARYOU HOKEN)	Pagarão pelo conserto do seu carro

Se você possui um seguro de automóvel, poderá comprar outro carro usado com o dinheiro que receber do seguro, mesmo se o carro ficar inutilizável devido a um desastre

Se possuir casa própria	• Seguro contra incêndio (KASAI HOKEN)	Você pode obter o dinheiro quando sua casa é destruída por um incêndio, tufão, etc.
-------------------------	--	---

Olhando o mapa de perigo, se tiver risco da sua casa ser atingida por inundação, por viver perto de um rio, você não poderá receber o seguro se não tiver inscrito em um seguro contra incêndio específico para danos por inundação. Portanto, verifique com atenção.

Bens domésticos próprios	• Seguro contra terremotos (JISHIN HOKEN)	Receba dinheiro quando sua casa é destruída por um terremoto ou tsunami
	• Seguro de bens domésticos (KAZAI HOKEN)	Você pode obter dinheiro quando seus bens domésticos forem danificados devido a um desastre, etc.
Se morar em uma casa alugada	Ao firmar um contrato para aluguel de um apartamento, é necessário entrar em um plano de seguro contra incêndio. O seguro é usado quando um apartamento pega fogo e danifica o apartamento, causa danos aos vizinhos ou ao proprietário. Descubra quando e quem vai ser pago quando você obter seguro	

Além disso, existem muitos tipos de seguro médico para pessoas que estão preocupadas com os custos do tratamento, como hospitalização e cirurgia.

Ao comprar um carro ou uma casa, considere o risco de acidentes e desastres e averigue quantos tipos de seguros você deve ter.

Para o seguro privado, por favor, obtenha informações ou consulte uma agência ou balcão da companhia de seguros.

Se você for afetado por um desastre e perder seus documentos de seguro e não souber qual seguro possui, entre em contato com o Centro de Inquérito de Contratos de Seguro para Desastres Naturais. Tel 03 – 5425 – 7850

この冊子は、茨城NPOセンター・コモンズが作成しました。

問い合わせ先 TEL 0297-44-4281 mail info@npocommons.org URL www.npocommons.org 2021年6月発行